

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



MECHANICAL GEAR-LEVEL SECURITY FOR MANUAL TRANSMISSION

Mechanické zabezpečení řazení pro manuální převodovku
Mechanische Wegfahrsperre MQ

Fitting instructions/ Montážní návod/ Montageanleitung

Fabia (NJ)

Order Number/ Objednací číslo/ Bestellnummer
6V0 071 775



Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text

**Caution.**

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.

**Attention.**

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

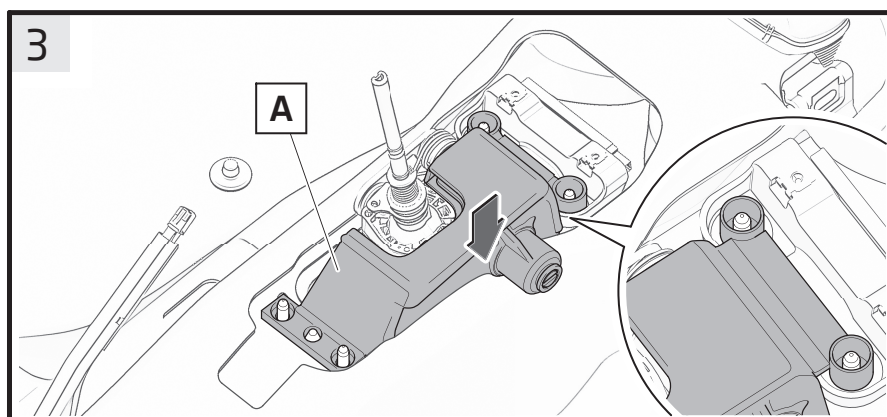
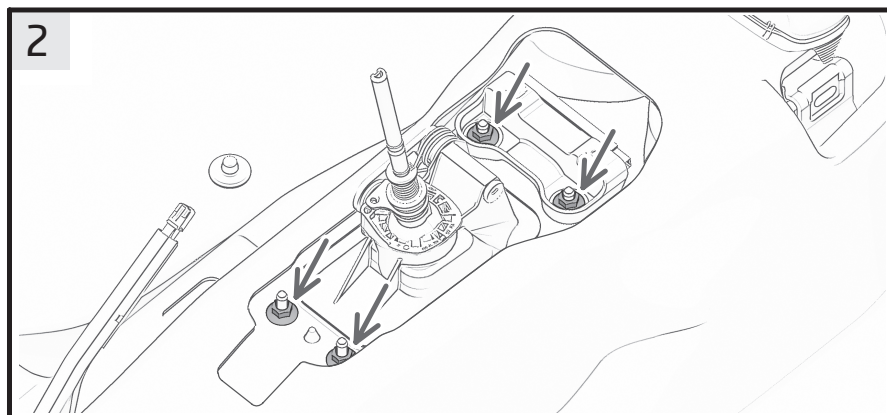
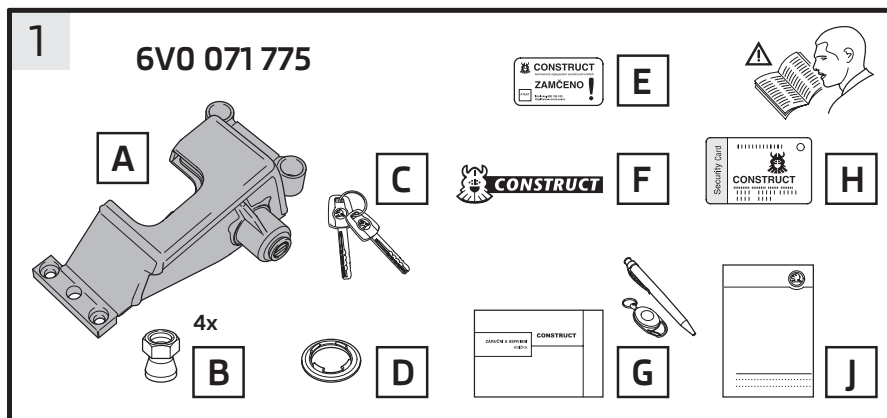
Upozornění.

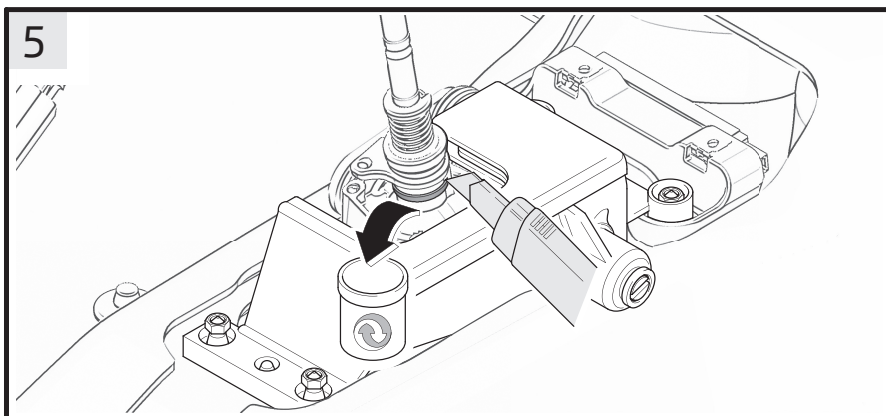
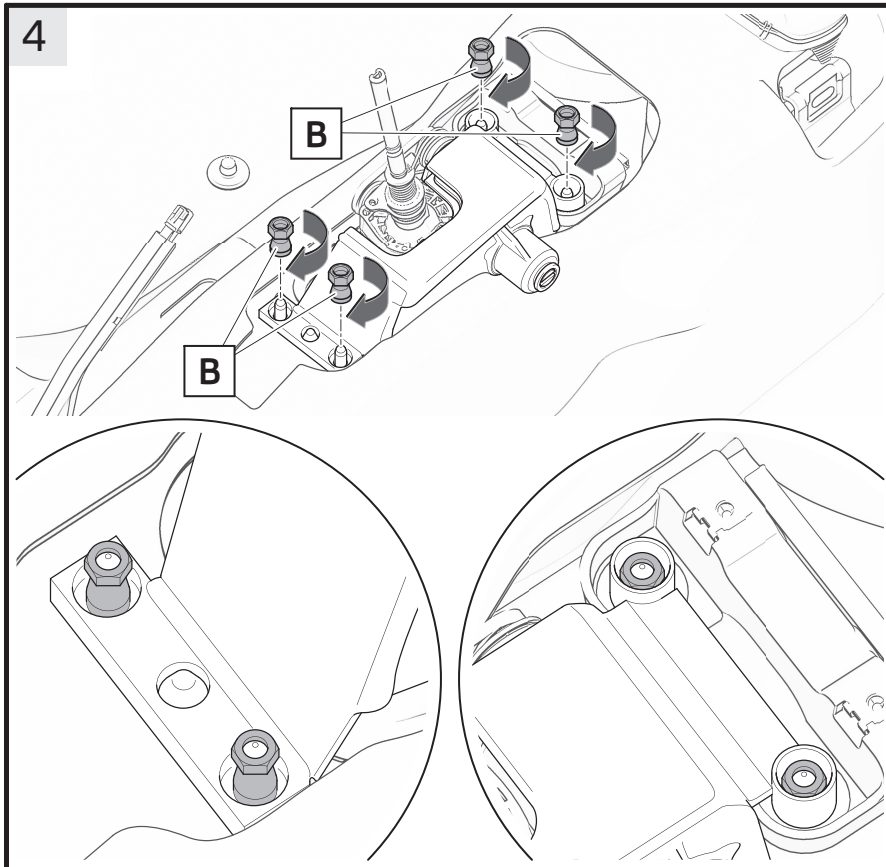
Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

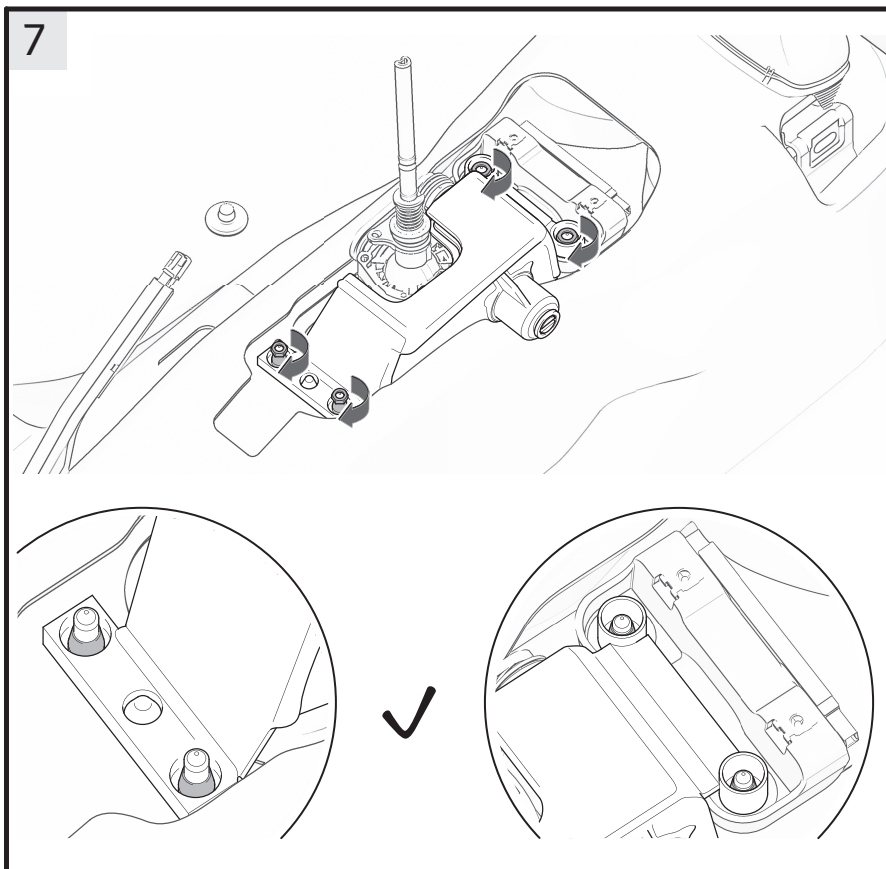
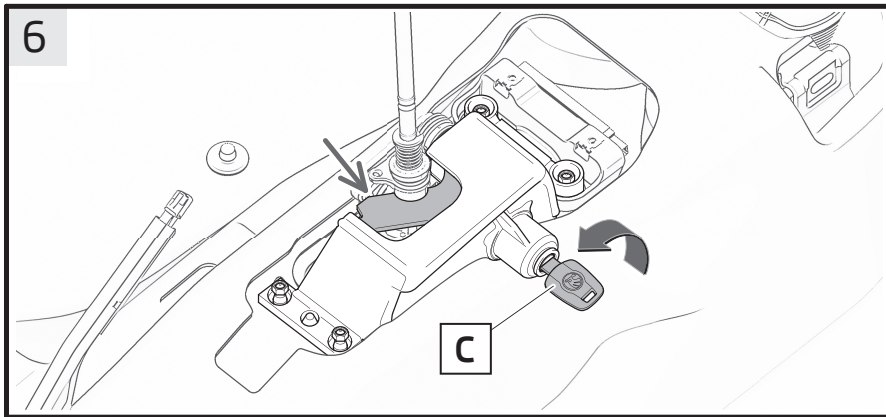
Hinweis.

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

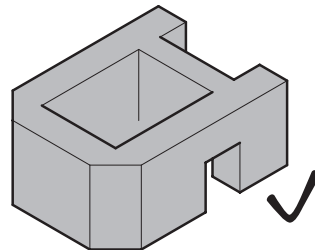
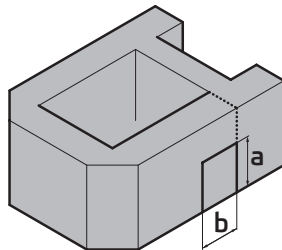




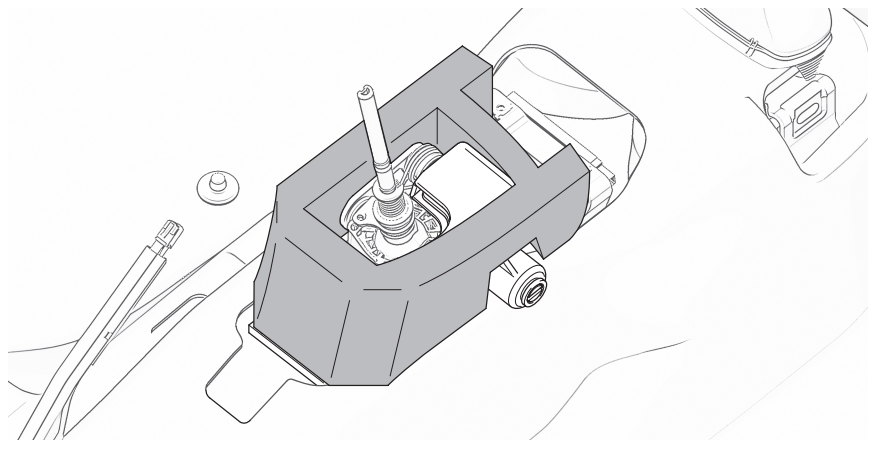


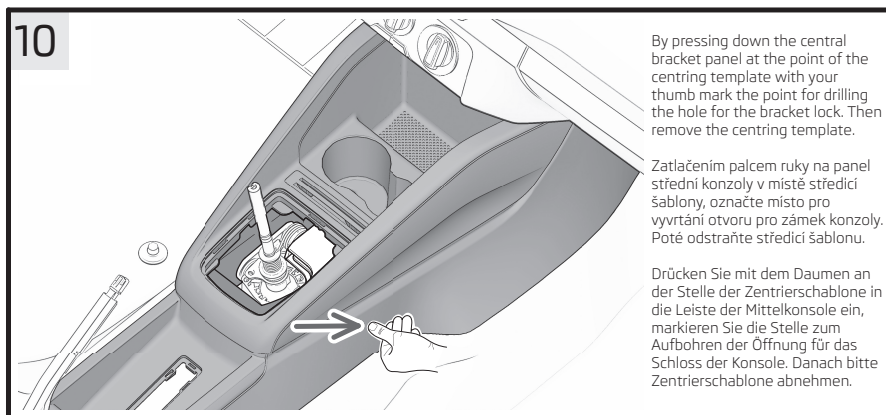
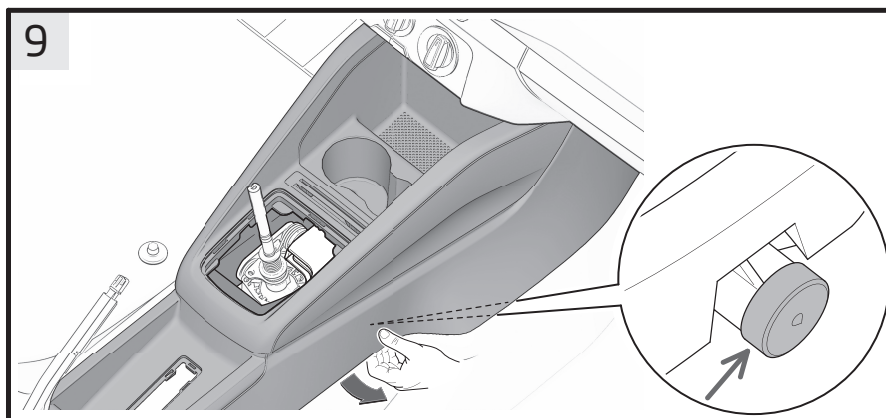


8

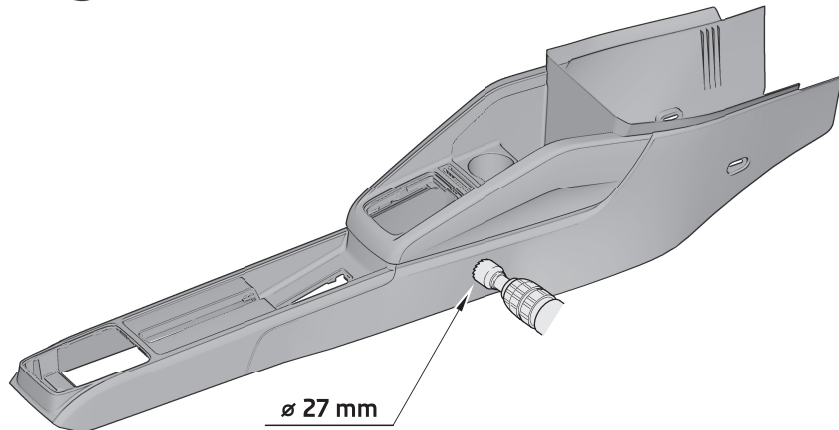
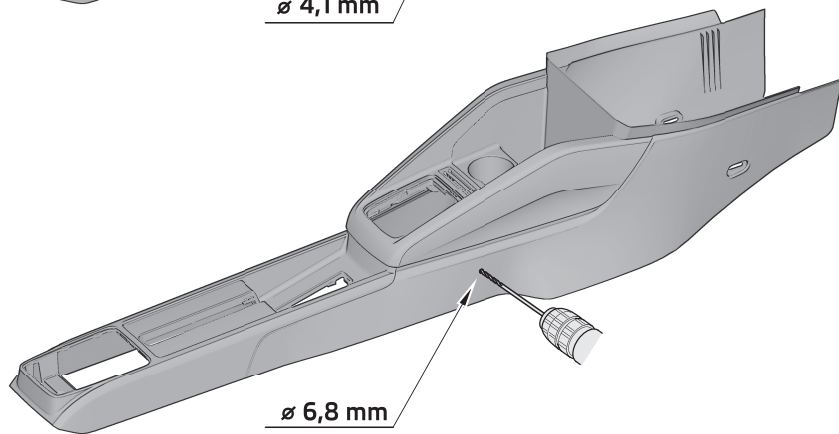
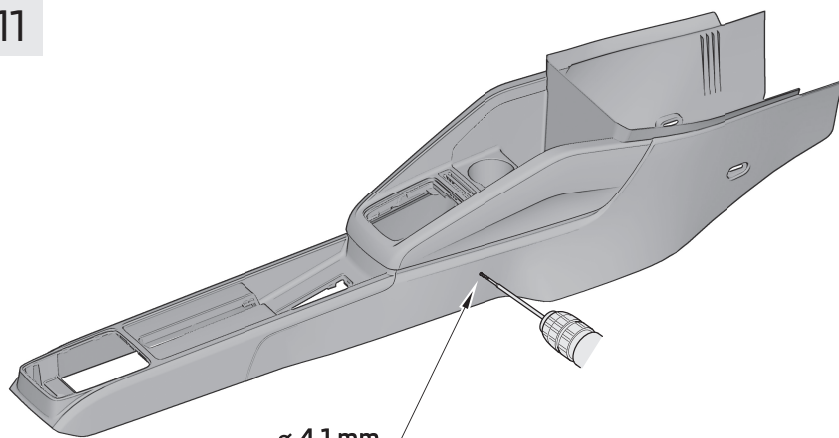


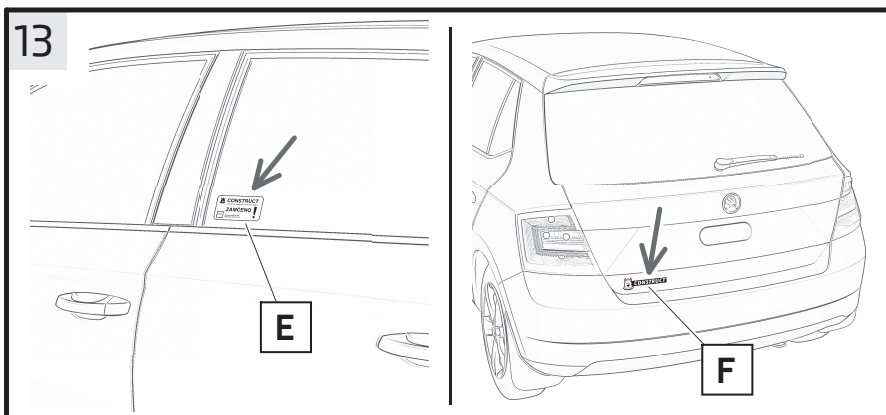
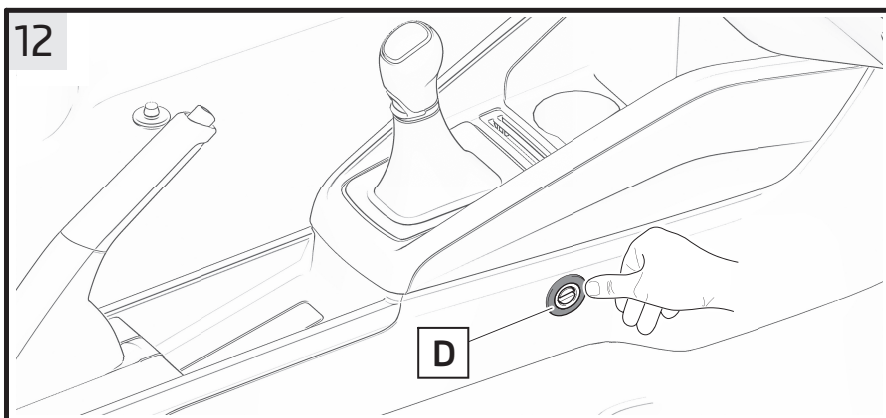
$a = 50 \text{ mm}$
 $b = 40 \text{ mm}$





11





14

After the fitting, fill in the warranty and service book and, together with the tag and the ballpoint, give it to the customer.

Po montáži vyplňte záruční a servisní knížku a spolu s přívěškem a kuličkovým perem ji předejte zákazníkovi.

Stellen Sie nach erfolgter Montage Garantie- und Serviceheft aus, übergeben Sie dieses gemeinsam mit Anhänger sowie Kugelschreiber dem Kunden.



Mechanical gear-level security for manual transmission

EN

The accessories are intended for professional fitting. ŠKODA AUTO recommends that they are fitted by a contractual partner.

This set is designed only for left-hand drive ŠKODA Fabia (NJ) vehicles with manual transmission MQ 200 - 5°, MQ 250 - 6°.

Component index for the set (fig. 1)

Component	Quantity	Item
Console with lock	1	A
Shear nuts	4	B
Keys	2	C
Sealing ring	1	D
Window sticker	2	E
Boot lid sticker	1	F
Warranty and service booklet, pen, key fob	1+1+1	G
Security card	1	H
Mounting instructions	1	J

List of special tools

Extended drill, 4.1 mm diameter (BF 15), 6.8 mm diameter (BF 16)
Milling cutter, 27 mm diameter (BF 2)
Shaft for milling cutter (BF 3)
Centring template (Sch 26)
Vacuum cleaner

Important mounting notes

The individual components are removed and refitted according to the instructions in the ŠKODA repair manual.

Remove the following components:

Centre console,
foam rubber damping piece.



Caution. Ensure that the vehicle is kept clean throughout the fitting procedure. During drilling work, remove the resulting swarf using the vacuum cleaner in order to prevent damage in the vehicle interior.

Mounting procedure

Fig. 2

› Remove the four securing nuts from the gearshift (see arrows).

Fig. 3

› Place the console with lock (A) on the screws for the gearshift.

Fig. 4

- › Screw the shear nuts (B) onto the gearshift screws. Only tighten the nuts slightly – do not shear them off.

Fig. 5

- › Use a suitable tool (e.g. pliers or a knife) to remove the plastic ring from the gearstick.



Note. The ridge must remain undamaged.

Fig. 6

- › Engage reverse gear and use the key (C) to lock the gearstick.



Note. Check several times that the mechanical gear-level security is working correctly. When engaging other gears, you must never impede the switching movement.

Fig. 7

- › Check again that the console with lock is seated correctly and tighten all of the shear nuts until the tightening head is sheared off (see detail).

Fig. 8

- › Use a suitable tool (e.g. pliers or a knife) to create a cut-out, according to the dimensions in the figure, in the foam rubber damping piece. Position the damping piece on the gearshift in such a way that the cut-out that is created is located on the same side as the console lock. Align this carefully.

Fig. 9

- › Refit the centre console lining.
- › Fold over the centre console lining form below at the side, and place the centring template (Sch 26) (see detailed arrow) onto the cover for the lock part.

Fig. 10

- › Press down on the centre console lining from the outside where the centring template is located. This marks the point where the hole for the lock cylinder will be made.
- › Remove the centring template and remove the centre console lining.

Fig. 11

- › At this marked point, drill a hole with a diameter of 4.1 mm (BF 15 drill).
- › Re-drill this hole to a diameter of 6.8 mm (BF 16 drill).
- › Then use a special milling cutter (BF 2) to enlarge the hole to a diameter of 27 mm.
- › From the outside of the lining, use a suitable tool to carefully clean away the burr from the drilling.

Fig. 12

- › Refit the centre console lining.

- › Move the centre console lining to its correct position, carefully align the foam rubber damping piece, and refit all of the remaining components that were removed..
- › Insert the seal (D) around the part of the lock cover on the mechanical gear-level security that is protruding and lightly press down on it.

Fig. 13

- › Stick the sticker (E) on the inside of the rear door windows (in the direction of the "B"-pillar).
- › Stick the "CONSTRUCT" sticker (F) wherever the customer wants on the boot lid.
- › **Before sticking, use an appropriate cleaning agent to thoroughly clean and degrease the locations where the stickers are to be stuck.**

Fig. 14

- › Fill out the warranty and service booklet, and hand it out to the customer along with the key fob and pen.

Check several times that the Construct mechanical gear-level security is working without any problems.

Mechanické zabezpečení řazení pro manuální převodovku

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. ŠKODA AUTO doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

Tato sada je určena pouze pro vozy ŠKODA Fabia (NJ) s levostranným řízením s manuální převodovkou MQ 200 - 5°, MQ 250 - 6°.

Sada obsahuje (obr. 1)

Název dílu	Kusů	Pozice
Konzola se zámkem	1	A
Trhací matice	4	B
Klíč zámku	2	C
Těsnicí kroužek	1	D
Samolepicí štítek na okno	2	E
Samolepicí štítek na 5.dveře	1	F
Záruční a servisní knížka, kuličkové pero, přívěšek	1+1+1	G
Bezpečnostní karta	1	H
Montážní návod	1	J

Seznam speciálního nářadí

Vrták prodloužený ø 4,1 mm (BF 15), ø 6,8 mm (BF 16)
Fréza ø 27 mm (BF 2)
Stopka pro frézu (BF 3)
Středící šablona (Sch 26)
Vysavač

Důležité pokyny k montáži

Při demontáži a zpětné montáži jednotlivých dílů postupujte dle pokynů v Dílenské příručce ŠKODA.

Demontujte:
střední konzolu,
molitanové tlumení.



Pozor. Po celou dobu montáže udržujte čistotu ve voze. Při operacích vrtání vysávejte vzniklé třísky, aby nedošlo k poškození interiéru vozu.

Postup montáže

Obr. 2

› Demontujte čtyři matice upevňující mechanismus řazení - šipky-.

Obr. 3

› Konzolu se zámkem (A) ustavte na šrouby mechanismu řazení.



Obr. 4

- › Na šrouby mechanismu řazení našroubujte trhací matice (B). Matice pouze lehce dotáhněte - nezatrhávejte!

CZ

Obr. 5

- › Vhodným nástrojem (např. kleště nebo nůž) odstraňte plastový kroužek na řadicí páce.



Upozornění. Stojina musí zůstat neporušená.

Obr. 6

- › Zařaďte zpětný rychlostní stupeň a klíčkem (C) uzamkněte řadicí páku.



Upozornění. Vyzkoušejte několikrát funkci mechanického zabezpečení. Při zařazení ostatních rychlostních stupňů nesmí dojít k žádnému omezení pohybu řazení!

Obr. 7

- › Zkontrolujte znovu správné ustavení konzoly se zámkem a všechny trhací matice dotáhněte tak, až dojde k odtržení utahovací hlavy -detaily-.

Obr. 8

- › Vhodným nástrojem (např. nůžky nebo nůž) vystříhnete v molitanovém tlumení řazení otvor dle rozměrů na obrázku. Tlumení umístěte na mechanismus řazení tak, aby vyříznutý otvor byl na stejné straně jako zámek konzoly. Pečlivě jej urovnejte.

Obr. 9

- › Namontujte panel střední konzoly zpět do vozu.
- › Panel střední konzoly na boku zespodu odkloňte a na kryt zámkové části nasadte středící šablonu (Sch 26) -detail šipka-.

Obr. 10

- › Z vnější strany panel střední konzoly v místě středící šablony přitlačte. Tím dojde k označení místa pro vyvrtání otvoru pro zámkovou vložku.
- › Odstraňte středící šablonu a panel střední konzoly demontujte.

Obr. 11

- › V označeném místě předvrtajte otvor o průměru 4,1 mm (vrták BF 15).
- › Vyvrtaný otvor převrtejte na průměr 6,8 mm (vrták BF 16).
- › Nakonec zvětšete otvor speciální frézou (BF 2) na průměr 27 mm.
- › Z vnější strany panelu opatrně začistěte vzniklé otřepty vhodným nástrojem.

Obr. 12

- › Panel střední konzoly namontujte zpět do vozu.
- › Panel střední konzoly ustavte do správné polohy, pečlivě urovnejte molitanové tlumení a namontujte zpět všechny zbývající demontované díly.

CZ

- › Těsnicí kroužek (D) nacvakněte kolem vyčnívajícího krytu zámku mechanického zabezpečení a lehce jej přitlačte.

Obr. 13

- › Na sklo zadních dveří (směrem ke sloupku "B") nalepte zevnitř samolepicí štítky (E).
- › Samolepicí štítek "CONSTRUCT" (F) nalepte na víko zavazadlového prostoru vozu na místo dle přání zákazníka.
- › **Místa pro nalepení štítků před lepením pečlivě očistěte a odmastěte vhodným čističem!**

Obr. 14

- › Vyplňte záruční a servisní knížku a spolu s přívěškem a kuličkovým perem ji předejte zákazníkovi.

Vyzkoušejte několikrát správnou funkci mechanického zabezpečení Construct.

Mechanische Wegfahrsperre für Schaltgetriebe

Die Zubehörprodukte sind für eine fachgerechte Montage vorgesehen. ŠKODA AUTO empfiehlt es, die Montage durch Vertragspartner durchzuführen.

Dieses Set ist nur für die Fahrzeuge ŠKODA Fabia (NJ) mit Linkslenkung mit Schaltgetriebe MQ 200 - 5°, MQ 250 - 6° vorgesehen.

DE

Teilverzeichnis des Sets (Abb. 1)

Teil	Stückzahl	Position
Konsole mit Schloss	1	A
Abreißmutter	4	B
Schlüssel	2	C
Dichtring	1	D
Fensteraufkleber	2	E
Heckklappenaufkleber	1	F
Garantie- und Serviceheft, Kugelschreiber, Anhänger	1+1+1	G
Sicherheitskarte	1	H
Montageanleitung	1	J

Liste der Spezialwerkzeuge

Bohrer verlängert ø 4,1 mm (BF 15), ø 6,8 mm (BF 16)
Fräser ø 27 mm (BF 2)
Schaft für Fräser (BF 3)
Zentrierschablone (Sch 26)
Staubsauger

Wichtige Montagehinweise

Der Ausbau und der erneute Einbau der einzelnen Teile erfolgen laut Anweisungen im Reparaturleitfaden ŠKODA.

Es sind folgende Teile auszubauen:
Mittelkonsole,
Schaumgummi-Dämpfungsstück.



Achtung. Während des gesamten Montageablaufs ist auf Sauberkeit im Fahrzeug zu achten. Bei Bohrarbeiten sind entstandene Späne abzusaugen, um Schäden im Fahrzeuginnenraum zu vermeiden.

Montageablauf

Abb. 2

› Vier Befestigungsmuttern von der Schaltbetätigung abbauen -Pfeile-.

Abb. 3

› Die Konsole mit Schloss (A) auf die Schrauben der Schaltbetätigung aufsetzen.

Abb. 4

- › Die Abreißmutter (B) auf die Schrauben der Schaltbetätigung schrauben. Die Muttern nur leicht anziehen - nicht abreißen!

Abb. 5

- › Mit einem geeigneten Werkzeug (bspw. Zange oder Messer) den Kunststoffring am Schalthebel entfernen.



Hinweis. Der Steg muss unversehrt bleiben.

Abb. 6

- › Den Rückwärtsgang einlegen und den Schalthebel mit dem Schlüssel (C) verriegeln.



Hinweis. Die Funktion der mechanischen Wegfahrsperrung mehrmals überprüfen. Beim Einlegen der anderen Gänge darf die Schaltbewegung keinesfalls gehindert werden!

Abb. 7

- › Den richtigen Sitz der Konsole mit Schloss erneut überprüfen und alle Abreißmutter festziehen, bis die Anzugsköpfe abgerissen sind -Details-.

Abb. 8

- › Mit einem geeigneten Werkzeug (bspw. Zange oder Messer) im Schaumgummi-Dämpfungsstück eine Aussparung laut Maßen in der Abbildung herstellen. Das Dämpfungsstück auf der Schaltbetätigung so positionieren, dass die hergestellte Aussparung auf der gleichen Seite wie das Konsolenschloss liegt. Dieses sorgfältig ausrichten.

Abb. 9

- › Die Mittelkonsole-Verkleidung wieder einbauen.
- › Die Mittelkonsole-Verkleidung an der Seite von unten abbiegen und die Zentrierschablone (Sch 26) -Detail Pfeil- auf die Abdeckung des Schlossteils aufsetzen.

Abb. 10

- › Die Mittelkonsole-Verkleidung im Bereich der Zentrierschablone von außen andrücken. Dadurch wird die Stelle zur Herstellung der Bohrung für den Schließzylinder gekennzeichnet.
- › Die Zentrierschablone entfernen und die Mittelkonsole-Verkleidung ausbauen.

Abb. 11

- › An der gekennzeichneten Stelle eine Bohrung mit einem Durchmesser von 4,1 mm vorbohren (Bohrer BF 15).
- › Die hergestellte Bohrung auf einen Durchmesser von 6,8 mm nachbohren (Bohrer BF 16).
- › Die Bohrung anschließend mit dem speziellen Fräser (BF 2) auf einen Durchmesser von 27 mm vergrößern.
- › Von der Außenseite der Verkleidung den entstandenen Grat mit einem geeigneten Werkzeug vorsichtig säubern.



Abb. 12

- › Die Mittelkonsole-Verkleidung wieder einbauen.
- › Die Mittelkonsole-Verkleidung in die richtige Stellung bringen, das Schaumgummi-Dämpfungsstück sorgfältig ausrichten und alle restlichen ausgebauten Teile wieder einbauen.
- › Den Dichtring (D) um die hinausragende Schlossabdeckung der mechanischen Wegfahrsperrre herum einsetzen und leicht andrücken.

Abb. 13

- › Die Aufkleber (E) auf die hinteren Türscheiben (in Richtung „B“-Säule) von innen aufkleben.
- › Den Aufkleber "CONSTRUCT" (F) auf die Heckklappe im Bereich nach dem Kundenwunsch aufkleben.
- › **Die Stellen zum Anbringen der Aufkleber vor dem Klebevorgang mit einem geeigneten Reiniger gründlich reinigen und entfetten!**

Abb. 14

- › Das Garantie- und Serviceheft ausfüllen und zusammen mit dem Anhänger und dem Kugelschreiber dem Kunden aushändigen.

Die einwandfreie Funktion der mechanischen Wegfahrsperrre Construct mehrmals überprüfen.

DE



Bloqueo mecánico para caja de cambios manual

Los accesorios están pensados para un montaje profesional. ŠKODA AUTO recomienda encargar el montaje a un concesionario.

Este kit está previsto solo para los vehículos ŠKODA Fabia (NJ) con volante a la izquierda y caja de cambios manual MQ 200 - 5°, MQ 250 - 6°.

ES

Lista de piezas del kit (fig. 1)

Pieza	Unidades	Posición
Consola con cerradura	1	A
Tuerca antirrobo	4	B
Llave	2	C
Anillo obturador	1	D
Adhesivo para la ventana	2	E
Adhesivo para el portón trasero	1	F
Cuaderno de garantía y de servicio, bolígrafo, llavero	1+1+1	G
Tarjeta de seguridad	1	H
Instrucciones de montaje	1	J

Lista de las herramientas especiales

Broca prolongada ø 4,1 mm (BF 15), ø 6,8 mm (BF 16)
Fresa ø 27 mm (BF 2)
Vástago para fresa (BF 3)
Plantilla de centrado (Sch 26)
Aspirador

Advertencias de montaje importantes

El desmontaje y el nuevo montaje de las piezas individuales se deben llevar a cabo de conformidad con las instrucciones de la guía de reparación de ŠKODA.

Hay que desmontar las siguientes piezas:

Consola central,
pieza de amortiguación de gomaespuma.



Atención. Durante todo el proceso de montaje hay que prestar atención a la limpieza dentro del vehículo. En los trabajos de taladrado se deben aspirar las virutas producidas para evitar daños en el habitáculo del vehículo.

Proceso de montaje

Fig. 2

› Desmontar las cuatro tuercas de fijación del accionamiento del cambio -flechas-.

Fig. 3

› Colocar la consola con cerradura (A) sobre los tornillos del accionamiento del cambio.



Fig. 4

- › Atornillar las tuercas antirrobo (B) sobre los tornillos del accionamiento del cambio. Las tuercas se deben apretar ligeramente, sin romperlas.

Fig. 5

- › Con una herramienta adecuada (por ejemplo, tenazas o cuchilla), quitar el anillo de plástico de la palanca de cambio.



Nota. El puente debe quedar intacto.

ES

Fig. 6

- › Introducir la marcha atrás y bloquear la palanca del cambio con la llave (C).



Nota. Comprobar varias veces el funcionamiento del bloqueo mecánico. El movimiento del cambio no debe verse restringido al introducir el resto de marchas.

Fig. 7

- › Comprobar una vez más el asiento correcto de la consola con cerradura y apretar todas las tuercas antirrobo hasta que se desprendan las cabezas de apriete -detalles-.

Fig. 8

- › Con una herramienta adecuada (por ejemplo, tenazas o cuchilla), realizar una escotadura en la pieza de amortiguación de gomaespuma según las medidas indicadas en la figura. Posicionar la pieza de amortiguación sobre el accionamiento del cambio de manera que la escotadura realizada quede en el mismo lado que la cerradura de la consola. Alinear la pieza con cuidado.

Fig. 9

- › Volver a montar el revestimiento de la consola central.
- › Doblar desde abajo el revestimiento de la consola central por el lateral y colocar la plantilla de centrado (Sch 26) -detalle flecha- sobre la cubierta de la pieza de la cerradura.

Fig. 10

- › Presionar desde el exterior el revestimiento de la consola central en la zona de la plantilla de centrado. De ese modo se marca el lugar para efectuar la perforación para el cilindro de cierre.
- › Retirar la plantilla de centrado y desmontar el revestimiento de la consola central.

Fig. 11

- › Pretaladrar en el punto marcado una perforación con un diámetro de 4,1 mm (broca BF 15).
- › Ensanchar la perforación realizada hasta un diámetro de 6,8 mm (broca BF 16).
- › Seguidamente, agrandar la perforación con la fresa especial (BF 2) hasta un diámetro de 27 mm.
- › Desde la parte exterior del revestimiento, limpiar con cuidado la rebaba originada con una herramienta apropiada.



Fig. 12

- › Volver a montar el revestimiento de la consola central.
- › Colocar el revestimiento de la consola central en la posición correcta, alinear con cuidado la pieza de amortiguación de gomaespuma y volver a montar el resto de piezas desmontadas.
- › Poner el anillo obturador (D) alrededor de la cubierta de la cerradura que sobresale del bloqueo mecánico y presionar ligeramente.

Fig. 13

ES

- › Pegar los adhesivos (E) en la cara interior de las lunas de las puertas traseras (en dirección al montante «B»).
- › Pegar el adhesivo «CONSTRUCT» (F) en el portón trasero en la zona que desee el cliente.
- › **Antes de iniciar el proceso de pegado, limpiar a fondo y desengrasar con un producto limpiador apropiado los puntos donde se vayan a colocar los adhesivos.**

Fig. 14

- › Complimentar el cuaderno de garantía y de servicio y entregárselo al cliente junto con el llavero y el bolígrafo.

Comprobar varias veces si el bloqueo mecánico Construct funciona correctamente.

Antidémarrage mécanique pour boîte de vitesses manuelle

Les accessoires sont conçus pour un montage en bonne et due forme. ŠKODA AUTO recommande de faire procéder au montage par un partenaire agréé.

Ce kit est destiné aux véhicules ŠKODA Fabia (NJ) à conduite à droite avec boîte de vitesses manuelle MQ 200 - 5°, MQ 250 - 6°.

Nomenclature du kit (fig. 1)

Élément	Quantité	Position
Console avec serrure	1	A
Écrou de rupture	4	B
Clé	2	C
Bague d'étanchéité	1	D
Autocollant pour vitre	2	E
Autocollant pour hayon	1	F
Livret de service et de garantie, stylo, porte-clés	1+1+1	G
Carte de sécurité	1	H
Notice de montage	1	J

FR

Liste des outils spéciaux

Foret long ø 4,1 mm (BF 15), ø 6,8 mm (BF 16)
Fraise ø 27 mm (BF 2)
Tige pour fraise (BF 3)
Gabarit de centrage (Sch 26)
Aspirateur

Consignes de montage importantes

La dépose et la repose des différents éléments se déroulent conformément aux instructions figurant dans le manuel de réparation ŠKODA.

Les éléments suivants doivent être déposés :

Console centrale,
élément amortisseur en caoutchouc mousse.



Attention. Pendant toute la procédure de montage, faire attention à la propreté du véhicule. Lors des travaux de perçage, aspirer les copeaux résultants, afin d'éviter d'éventuels dommages dans l'habitacle.

Procédure de montage

Fig. 2

› Retirer quatre vis de fixation de la commande de changement de vitesses (flèches).

Fig. 3

› Placer la console avec serrure (A) sur les vis de la commande de changement de vitesses.



Fig. 4

- › Serrer les écrous de rupture (B) sur les vis de la commande de changement de vitesses.
Serrer légèrement les écrous sans provoquer leur rupture !

Fig. 5

- › Avec un outil approprié (par ex., pince ou couteau), retirer la bague en plastique sur le levier de vitesses.



Remarque. L'entretoise doit rester intacte.

FR

Fig. 6

- › Engager la marche arrière et verrouiller le levier de vitesses avec la clé (C).



Remarque. Contrôler plusieurs fois le fonctionnement de l'antidémarrage mécanique. Lors de l'engagement des autres rapports, le changement de vitesses ne doit en aucun cas être entravé !

Fig. 7

- › Vérifier une nouvelle fois le positionnement approprié de la console avec serrure et serrer tous les écrous de rupture, jusqu'à ce que les têtes soient arrachées (encadré).

Fig. 8

- › Avec un outil approprié (par ex., pince ou couteau), réaliser un évidement dans l'élément amortisseur en caoutchouc mousse conformément aux cotes de l'illustration. Positionner l'élément amortisseur sur la commande de changement de vitesses, de sorte que l'évidement soit du même côté que la serrure de la console. Aligner soigneusement la serrure.

Fig. 9

- › Remettre en place le garnissage de console centrale.
- › Plier le garnissage de console centrale sur le côté par le dessous et mettre en place le gabarit de centrage (Sch 26) (voir la flèche dans l'encadré) sur le cache de serrure.

Fig. 10

- › Appuyer sur le garnissage de console centrale dans la zone du gabarit de centrage. Cela permet de repérer l'emplacement de réalisation du perçage pour le barillet de serrure.
- › Retirer le gabarit de centrage et déposer le garnissage de console centrale.

Fig. 11

- › À l'emplacement repéré, réaliser un préperçage de 4,1 mm de diamètre (foret BF 15).
- › Percer ensuite jusqu'à obtenir un trou de 6,8 mm de diamètre (foret BF 16).
- › Agrandir ensuite le perçage avec la fraise spéciale (BF 2) jusqu'à un diamètre de 27 mm.
- › Sur l'extérieur du garnissage, éliminer précautionneusement la bavure résultante avec un outil approprié.

Fig. 12

- › Remettre en place le garnissage de console centrale.
- › Positionner correctement le garnissage de console centrale, aligner soigneusement l'élé-



- ment amortisseur en caoutchouc mousse et reposer les autres éléments déposés.
- › Mettre en place la bague d'étanchéité (D) autour du cache de serrure saillant de l'antidémarrage mécanique et comprimer légèrement.

Fig. 13

- › Coller l'autocollant (E) à l'intérieur sur les vitres de porte arrière (dans le sens du montant B).
- › Coller l'autocollant "CONSTRUCT" (F) sur le hayon, à l'emplacement souhaité par le client.
- › **Tous les emplacements de collage des autocollants doivent, au préalable, être nettoyés et dégraissés soigneusement avec un produit nettoyant approprié !**

Fig. 14

- › Remplir le livret de service et de garantie, et le remettre au client avec le stylo et le porte-clés.

FR

Contrôler plusieurs fois le bon fonctionnement de l'antidémarrage mécanique Construct.

Immobilizzatore meccanico per cambio manuale

Gli accessori sono destinati al montaggio da parte di personale specializzato. ŠKODA AUTO consiglia di affidarne il montaggio a un'officina autorizzata.

Questo set è destinato esclusivamente alle vetture ŠKODA Fabia (NJ) con guida a sinistra e cambio MQ 200 - 5°, MQ 250 - 6°.

Elenco componenti del set (Fig. 1)

Componente	Numero pezzi	Posizione
Consolle con serratura	1	A
Dado a strappo	4	B
Chiave	2	C
Anello di tenuta	1	D
Adesivo per finestrino	2	E
Adesivo per portellone posteriore	1	F
Libretto garanzia e assistenza, penna, ciondolo	1+1+1	G
Scheda di sicurezza	1	H
Istruzioni di montaggio	1	J

Elenco di utensili speciali

Trapano prolungato ø 4,1 mm (BF 15), ø 6,8 mm (BF 16)
Fresa ø 27 mm (BF 2)
Manico per fresa (BF 3)
Sagoma di centraggio (Sagoma 26)
Aspirapolvere

Avvertenze importanti per il montaggio

Lo smontaggio e il successivo montaggio dei singoli componenti devono essere effettuati attenendosi alle indicazioni di ŠKODA nel manuale per le riparazioni.

Dovranno essere rimossi i seguenti componenti: consolle centrale, elemento antivibrante in schiuma.



Attenzione. Durante la procedura di montaggio fare in modo che l'interno della vettura sia pulito. I trucioli che si formano durante i lavori di foratura devono essere aspirati al fine di evitare danni all'abitacolo della vettura.

Sequenza di montaggio

Fig. 2

› Smontare i quattro dadi di fissaggio dall'azionamento del cambio - frecce-.

Fig. 3

› Posizionare la consolle con la serratura (A) sulle viti di azionamento del cambio.

Fig. 4

- › Avvitare il dado a strappo (B) sulle viti di azionamento del cambio. Stringere solo leggermente i dadi - non strapparli!

Fig. 5

- › Utilizzare un attrezzo adatto (ad es. pinze o coltello) per rimuovere l'anello di plastica dalla leva del cambio.



Avvertenza. Il ponte deve rimanere intatto.

Fig. 6

- › Innestare la retromarcia e bloccare la leva del cambio con la chiave (C).



Avvertenza. Controllare più volte il funzionamento dell'immobilizzatore meccanico. Quando si inseriscono altri rapporti, il movimento di commutazione non deve essere in alcun modo ostacolato!

IT

Fig. 7

- › Controllare nuovamente il corretto posizionamento della consolle con serratura e stringere tutti i dadi fino a quando le teste saranno strappate -dettagli-.

Fig. 8

- › Utilizzare un attrezzo adatto (ad es. pinze o un coltello) per realizzare nell'elemento antivibrante in schiuma una rientranza, le cui dimensioni dovranno essere quelle dell'immagine. Posizionare l'elemento di smorzamento sull'azionamento del cambio, in modo che la rientranza vada a posizionarsi sul medesimo lato della serratura della consolle. L'allineamento deve essere effettuato attentamente.

Fig. 9

- › Installare nuovamente il rivestimento della consolle centrale.
- › Piegarlo il rivestimento della consolle centrale sul lato, procedendo dal basso, e applicare la sagoma di centraggio (sagoma 26) - dettaglio freccia - sul rivestimento dell'elemento di chiusura.

Fig. 10

- › Dall'esterno premere il rivestimento della consolle centrale nell'area della sagoma di centraggio. In questo modo sarà contrassegnato il punto per la preparazione del foro per il cilindro della serratura.
- › Rimuovere la sagoma di centraggio e rimuovere il pannello della consolle centrale.

Fig. 11

- › In corrispondenza del punto contrassegnato praticare un foro preliminare con diametro 4,1 mm (trapano BF 15).
- › Ripassare il foro realizzato, sino a ottenere un diametro di 6,8 mm (trapano BF 16).
- › Quindi utilizzando un'apposita fresa (BF 2) aumentare il diametro del foro sino a 27 mm.
- › Pulire delicatamente dall'esterno del rivestimento la bava che sia venuta a crearsi, utilizzando un apposito utensile.



Fig. 12

- › Installare nuovamente il rivestimento della consolle centrale.
- › Collocare il rivestimento della consolle centrale nella posizione corretta; orientare l'elemento antivibrante in schiuma con grande attenzione e quindi rimontare tutti i componenti residui.
- › Inserire l'anello di tenuta (D) attorno alla copertura della serratura sporgente dell'immobilizzatore meccanico e premere leggermente verso il basso.

Fig. 13

- › Incollare dall'interno l'adesivo (E) sui finestrini posteriori (in direzione montante "B").
- › Applicare l'adesivo "CONSTRUCT" (F) sul portellone posteriore nell'area desiderata dal cliente.
- › **Pulire i punti di fissaggio degli adesivi prima di procedere all'incollatura utilizzando un detergente adatto e sgrassare a fondo!**

IT

Fig. 14

- › Compilare il libretto di garanzia e di assistenza e consegnarlo al cliente unitamente al ciondolo e alla penna.

Controllare più volte il corretto funzionamento dell'immobilizzatore meccanico Construct.



Mekaniskt stödlås för manuell växellåda

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionell montering. ŠKODA AUTO rekommenderar att montering utförs på en godkänd ŠKODA AUTO-verkstad.

Denna sats är endast avsedd för ŠKODA Fabia (NJ) med vänsterstyrning med manuell växellåda MQ 200 - 5°, MQ 250 - 6°.

Komponentförteckning till satsen (bild 1)

Komponent	Antal	Läge
Konsol med lås	1	A
Brytmutter	4	B
Nyckel	2	C
Tätningssring	1	D
Fönsterdekal	2	E
Bakluckedekal	1	F
Garanti- och servicehäfte, kulspetspenna, hållare	1+1+1	G
Säkerhetskort	1	H
Monteringsanvisning	1	J

SV

Lista över specialverktyg

Förlängd borrar \varnothing 4,1 mm (BF 15), \varnothing 6,8 mm (BF 16)
Fräs \varnothing 27 mm (BF 2)
Skaft för fräs (BF 3)
Centreringschablon (Sch 26)
Damsugare

Viktiga monteringsanvisningar

Demontera och återmontera de olika komponenterna enligt anvisningarna i reparationshandledningen från ŠKODA.

Demontera följande delar:
Mittkonsol,
skumgummidämpning.



Obs! Håll rent i bilen under hela monteringsproceduren. Vid borring ska spånen dammsugas upp för att undvika skador inuti fordonet.

Monteringsprocedur

Bild 2

› Skruva loss de fyra fästmuttrarna från växelspaken (pil).

Bild 3

› Montera konsolen med låset (A) på växelspaksskruvarna.



Bild 4

- › Skruva fast brytmutterarna (B) på växelspaksskruvarna. Dra inte åt muttrarna för hårt – bryt inte!

Bild 5

- › Ta loss plastringen från växelspaken med ett lämpligt verktyg (t.ex. en tång eller en kniv).



Anmärkning. Flänsen ska sitta kvar.

Bild 6

- › Lägg i backen och lås växelspaken med nyckeln (C).



Anmärkning. Kontrollera funktionen hos det mekaniska stödlåset flera gånger. Växelspaken ska inte kärva när du lägger i andra växlar!

SV

Bild 7

- › Kontrollera att konsolen och låset sitter rätt och dra åt alla brytmutterar tills sexkantsdelen bryts bort (detaljbild).

Bild 8

- › Gör ett hål i skumgummidämpningen med mått enligt bilden med lämpligt verktyg (t.ex. en tång eller en kniv). Placera dämpningen på växelspaken så att hålet hamnar på samma sida som konsollåset. Justera så att den hamnar i exakt rätt läge.

Bild 9

- › Montera mittkonsolens kåpa på nytt.
- › Vik mittkonsolens kåpa åt sidan underifrån och sätt centreringsschablonen (Sch 26) (se pil) på låskåpan.

Bild 10

- › Tryck fast mittkonsolkåpan från utsidan inom centreringsschablonen. Då markeras området där du ska göra hålet för låscylindern.
- › Ta bort centreringsschablonen och ta loss mittkonsolkåpan.

Bild 11

- › Förborra ett hål med diameter 4,1 mm på det markerade stället (borr BF 15).
- › Efterborra hålet med en diameter på 6,8 mm (borr BF 16).
- › Förstora sedan hålet till en diameter på 27 mm med specialfräsen (BF 2).
- › Rengör försiktigt hålet från spån, med ett lämpligt verktyg från utsidan.

Bild 12

- › Montera mittkonsolens kåpa på nytt.
- › Placera mittkonsolkåpan i rätt läge, justera skumgummidämpningen och montera alla återstående demonterade delar.



- › Placera tätningsringen (D) på det mekaniska stödlåsets utstickande låskåpa och tryck försiktigt fast den.

Bild 13

- › Fäst dekalen (E) på insidan av den bakre fönsterrutan (mot B-stolpen).
- › Fäst dekalen "CONSTRUCT" (F) på bakluckan, där kunden önskar.
- › **Rengör och avfetta först noga alla ytor där dekalerna ska sitta med lämpligt rengöringsmedel!**

Bild 14

- › Fyll i garanti- och servicehäftet och ge det till kunden, tillsammans med hållaren och kulspetspennan.

Kontrollera funktionen hos det mekaniska stödlåset Construct flera gånger.

SV

Mechanische weggrijpblokkering voor versnellingsbak

De accessoires zijn alleen bedoeld voor een professionele montage. ŠKODA AUTO raadt aan om de montage door een ŠKODA-dealer te laten uitvoeren.

Deze set is alleen bedoeld voor de voertuigen ŠKODA Fabia (NJ) met stuur links, met versnellingsbak MQ 200 - 5°, MQ 250 - 6°.

Onderdelenoverzicht van de set (afb. 1)

Onderdeel	Aantal	Positie
Console met slot	1	A
Breekmoer	4	B
Sleutel	2	C
Afdichtring	1	D
Ruitsticker	2	E
Achterklepsticker	1	F
Garantie- en serviceboekje, balpen, label	1+1+1	G
Veiligheidskaart	1	H
Montagehandleiding	1	J

Lijst van speciale gereedschappen

Verlengde boor ø 4,1 mm (BF 15), ø 6,8 mm (BF 16)
Frees ø 27 mm (BF 2)
Schacht voor frees (BF 3)
Centreersjabloon (Sch 26)
Stofzuiger

Belangrijke montagevoorschriften

Het uitbouwen en opnieuw inbouwen van de verschillende onderdelen moet aan de hand van de ŠKODA-reparatiehandleiding plaatsvinden.

De volgende onderdelen moeten worden uitgebouwd:
Middenconsole,
schuimrubberen dempingsstuk.



Let op. Let tijdens het gehele montageverloop op dat het interieur van het voertuig niet vuil wordt. Bij boorwerkzaamheden moeten de spanen opgezogen worden om schade aan het interieur te voorkomen.

Montageverloop

Afb. 2

› Vier bevestigingsmoeren van de schakelbediening losdraaien -pijlen-.

Afb. 3

› De console met slot (A) op de schroeven van de schakelbediening plaatsen.



Afb. 4

- › De breekmoeren (B) op de schroeven van de schakelbediening schroeven. De moeren slechts licht vastdraaien - niet afbreken!

Afb. 5

- › Met geschikt gereedschap (bijv. tang of mes) de kunststofring aan de versnellingspook verwijderen.



Opmerking. De rand moet intact blijven.

Afb. 6

- › De versnelling in de achteruit schakelen en de versnellingspook met de sleutel (C) vergrendelen.



Opmerking. De functie van de mechanische weggrijpblokkering meerdere keren controleren. Bij het schakelen van de andere versnellingen mag de schakelbeweging in geen geval worden belemmerd!

Afb. 7

- › De juiste positie van de console met slot opnieuw controleren en alle breekmoeren vastdraaien tot de aantrekkoppen zijn afgescheurd -details-.

NL



Afb. 8

- › Met geschikt gereedschap (bijv. tang of mes) in het schuimrubberen dempingsstuk een uitsparing volgens de maten in de afbeelding maken. Het dempingsstuk zodanig op de schakelbediening plaatsen dat de gemaakte uitsparing aan dezelfde kant als het consoleslot ligt. Dit zorgvuldig uitlijnen.



Afb. 9

- › De middenconsolebekleding weer inbouwen.
- › De middenconsolebekleding aan de zijkant van onderen afbuigen en de centreersjabloon (Sch 26) -detail pijl- op de afdekking van het slotdeel plaatsen.

Afb. 10

- › De middenconsolebekleding bij de centreersjabloon van buiten aandrukken. Hierdoor wordt de positie voor het aanbrengen van het boorgat voor de sluitcilinder gemarkeerd.
- › De centreersjabloon verwijderen en de middenconsolebekleding uitbouwen.

Afb. 11

- › Op de gemarkeerde plaats een boorgat met een diameter van 4,1 mm voorboren (boor BF 15).
- › Het boorgat naboren tot een diameter van 6,8 mm (boor BF 16).
- › Het boorgat vervolgens met de speciale frees (BF 2) tot een diameter van 27 mm vergroten.
- › Aan de buitenzijde van de bekleding de ontstane braam met geschikt gereedschap voorzichtig verwijderen.





Afb. 12

- › De middenconsolebekleding weer inbouwen.
- › De middenconsolebekleding in de juiste positie brengen, het schuimrubberen dempingsstuk zorgvuldig uitlijnen en alle overige uitgebouwde onderdelen weer inbouwen.
- › De afdichtring (D) om de uitstekende slotafdekking van de mechanische wegrijblokkering aanbrengen en licht aandrukken.

Afb. 13

- › De stickers (E) op de achterste deurruiten (in de richting van de „B“-stijl) van binnen opplakken.
- › De sticker “CONSTRUCT” (F) op de achterklep op een door de klant gewenste plaats opplakken.
- › **De plaatsen voor het opplakken van de stickers voorafgaand aan het opplakken met een geschikt reinigingsmiddel grondig reinigen en ontvetten!**

Afb. 14

- › Het garantie- en serviceboekje invullen en tezamen met de label en de balpen aan de klant overhandigen.

NL

Meerdere keren de functie van de mechanische wegrijblokkering controleren.



Mechaniczna blokada manualnej skrzyni biegów

Akcesoria są przeznaczone wyłącznie do profesjonalnego montażu. ŠKODA AUTO zaleca, by montaż był wykonywany przez dealerów.

Zestaw jest przeznaczony dla pojazdów ŠKODA Fabia (NJ) z kierownicą z lewej strony i manualną skrzynią biegów MQ 200 - 5°, MQ 250 - 6°.

Lista części zestawu (rys. 1)

Część	Ilość	Pozycja
Konsola z zamkiem	1	A
Nakrętka zrywalna	4	B
Klucz	2	C
Pierścień uszczelniający	1	D
Naklejka na okno	2	E
Naklejka na tylną klapę	1	F
Gwarancja i książka serwisowa, długopis, breloczek	1+1	G
Karta bezpieczeństwa	1	H
Instrukcja montażu	1	J

Lista narzędzi specjalnych

Wiertła przedłużone \varnothing 4,1 mm (BF 15), \varnothing 6,8 mm (BF 16)
Frez \varnothing 27 mm (BF 2)
Trzpień do frezu (BF 3)
Szablon centrujący (Sch 26)
Odkurzacz

Ważne wskazówki montażowe

Demontaż i ponowny montaż poszczególnych części odbywa się według wskazówek zawartych w instrukcji serwisowej ŠKODA.

Należy wymontować następujące części:
konsolę środkową,
element amortyzujący z gumy piankowej.



Uwaga. Podczas całego procesu montażu należy utrzymywać pojazd w czystości. Należy odkurzać wióry powstające podczas wiercenia, aby uniknąć uszkodzeń we wnętrzu pojazdu.

Instrukcja montażu

Rys. 2

› Odkręcić cztery nakrętki mocujące zmiany biegów -strzałki-.

Rys. 3

› Założyć konsolę z zamkiem (A) na śruby zmiany biegów.

PL



Rys. 4

- › Nakręcić nakrętki zrywalne (B) na śruby zmiany biegów. Nakrętki dokręcić lekko - nie zrywać!

Rys. 5

- › Usunąć przy użyciu odpowiedniego narzędzia (np. obciążek lub noża) pierścieni z tworzywa sztucznego na drążku zmiany biegów.



Wskazówka. Nie wolno uszkodzić progów.

Rys. 6

- › Włożyć bieg tylny i zablokować drążek zmiany biegów kluczem (C).



Wskazówka. Skontrolować wielokrotnie działanie mechanicznej blokady skrzyni biegów. Podczas włączania innych biegów ruch przy zmianie biegów nie może być w żaden sposób utrudniony!

Rys. 7

- › Ponownie skontrolować właściwe zamocowanie konsoli z zamkiem i dokręcić wszystkie nakrętki zrywalne, do zerwania sześciokątnego łba -szczegóły-

Rys. 8

- › Wykonać przy użyciu odpowiedniego narzędzia (np. obciążek lub noża) wycięcie w elemencie amortyzującym z gumy piankowej według wymiarów na rysunku. Ustawić element amortyzujący na elemencie zmiany biegów, aby wykonane wycięcie znajdowało się po tej samej stronie co zamek konsoli. Ustawić go starannie.

Rys. 9

- › Zamontować obudowę konsoli środkowej.
- › Odgiąć dolny bok obudowy konsoli środkowej i założyć szablon centrujący (Sch 26) -szczegóły strzałka- na obudowę elementu zamka.

Rys. 10

- › Docisnąć od zewnątrz obudowę konsoli środkowej w obszarze szablonu centrującego. W ten sposób zostanie wykonane oznaczenie miejsca do wykonania otworu na wkładkę cylindryczną.
- › Usunąć szablon centrujący i wymontować obudowę konsoli środkowej.

Rys. 11

- › W zaznaczonym miejscu wywiercić otwór o średnicy 4,1 mm (wiertło BF 15).
- › Następnie rozwiąć wykonany otwór do średnicy 6,8 mm (wiertło BF 16).
- › Następnie powiększyć otwór frezem specjalnym (BF 2) do średnicy 27 mm.
- › Ewentualne zadziory po zewnętrznej stronie obudowy usunąć odpowiednim narzędziem.

Rys. 12

- › Zamontować obudowę konsoli środkowej.



- › Ustawić obudowę konsoli środkowej w odpowiedniej pozycji, starannie ustawić element amortyzujący z gumy piankowej i zamontować wszystkie wymontowane części.
- › Założyć pierścień uszczelniający (D) wokół wystającej obudowy zamka mechanicznej blokady skrzyni biegów i lekko docisnąć.

Rys. 13

- › Nakleić od wewnątrz naklejki (E) na tylne szyby drzwi (w kierunku słupka B).
- › Nakleić naklejkę "CONSTRUCT" (F) na klapę bagażnika w miejscu wskazanym przez klienta.
- › **Przed naklejeniem naklejek starannie oczyścić i odtłuścić odpowiednimi środkami czyszczącymi miejsca naklejania naklejek!**

Rys. 14

- › Wypełnić gwarancję i książkę serwisową, a następnie przekazać klientowi wraz z brelokiem i długopisem.

Skontrolować wielokrotnie działanie mechanicznej blokady skrzyni biegów Construct.

Mechanické zabezpečenie zaraďovania pre manuálnu prevodovku

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. ŠKODA AUTO odporúča vykonávať montáž u zmluvných partnerov.

Táto súprava je určená len pre vozidlá ŠKODA Fabia (NJ) s ľavostranným riadením s manuálnou prevodovkou MQ 200 - 5°, MQ 250 - 6°.

Súprava obsahuje (obr. 1)

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Konzola so zámkom	1	A
Trhacia matica	4	B
Kľúč zámku	2	C
Tesniaci krúžok	1	D
Samolepiaci štítok na okno	2	E
Samolepiaci štítok na 5. dvere	1	F
Záručná a servisná knižka, guľôčkové pero, privesok	1+1	G
Bezpečnostná karta	1	H
Montážny návod	1	J

Zoznam špeciálneho náradia

Vrták predĺžený \varnothing 4,1 mm (BF 15), \varnothing 6,8 mm (BF 16)
Fréza \varnothing 27 mm (BF 2)
Stopka pre frézu (BF 3)
Stredniaca šablóna (Sch 26)
Vysávač

Dôležité pokyny na montáž

Pri demontáži a spätnej montáži jednotlivých dielov postupujte podľa pokynov v Dielenskej príručke ŠKODA.

Demontujte:

strednú konzolu,
molitanové tlmenie.



Pozor! Po celý čas montáže udržiavajte čistotu vo vozidle. Pri operáciách vrtania vysávajte vzniknuté triesky, aby nedošlo k poškodeniu interiéru vozidla.

Postup montáže

Obr. 2

› Demontujte štyri matice upevňujúce mechanizmus zaraďovania -šípky-.

Obr. 3

› Konzolu so zámkom (A) vyrovajte na skrutky mechanizmu zaraďovania.

SK



Obr. 4

- › Na skrutky mechanizmu zaraďovania naskrutkujte trhacie matice (B). Matice len zľahka dotiahnite – nezatrhávejte!

Obr. 5

- › Vhodným nástrojom (napr. kliešte alebo nôž) odstráňte plastový krúžok na rýchlostnej páke.



Upozornenie: Stojína musí zostať neporušená.

Obr. 6

- › Zaraďte spätný rýchlostný stupeň a kľúčikom (C) uzamknite rýchlostnú páku.



Upozornenie: Vyskúšajte niekoľkokrát funkciu mechanického zabezpečenia. Pri zaradení ostatných rýchlostných stupňov nesmie dôjsť k žiadnemu obmedzeniu pohybu zaraďovania!

Obr. 7

- › Skontrolujte znova správne vyrovnanie konzoly so zámkom a všetky trhacie matice dotiahnite tak, až dôjde k odtrhnutiu uťahovacej hlavy -detaily-.

Obr. 8

- › Vhodným nástrojom (napr. nožnice alebo nôž) vystrihnite v molitanovom tlmení zaraďovania otvor podľa rozmerov na obrázku. Tlmenie umiestnite na mechanizmus zaraďovania tak, aby bol vyrezaný otvor na rovnakej strane ako zámok konzoly. Dôkladne ho vyrovajte.

Obr. 9

- › Namontujte panel strednej konzoly späť do vozidla.
- › Panel strednej konzoly na boku zospodu odkloňte a na kryt zámkovej časti nasadte strediacu šablónu (Sch 26) -detail šípka-.

Obr. 10

- › Z vonkajšej strany panel strednej konzoly v mieste strediacej šablóny pritlačte. Tým dôjde k označeniu miesta na vyvrtanie otvoru pre vložku zámku.
- › Odstráňte strediacu šablónu a panel strednej konzoly demontujte.

Obr. 11

- › V označenom mieste predvrtajte otvor s priemerom 4,1 mm (vrták BF 15).
- › Vyvrtaný otvor prevrtajte na priemer 6,8 mm (vrták BF 16).
- › Nakoniec zvážšite otvor špeciálnou frézou (BF 2) na priemer 27 mm.
- › Z vonkajšej strany panelu opatrne začistíte vzniknuté ostrapy vhodným nástrojom.

Obr. 12

- › Panel strednej konzoly namontujte späť do vozidla.
- › Panel strednej konzoly vyrovajte do správnej polohy, dôkladne vyrovajte molitanové tlmenie a namontujte späť všetky zvyšné demontované diely.



SK





- › Tesniaci krúžok (D) nacvaknite okolo vyčnievajúceho krytu zámku mechanického zabezpečenia a zľahka ho pritlačte.

Obr. 13

- › Na sklo zadných dverí (smerom k stĺpiku „B“) nalepte z vnútra samolepiace štítky (E).
- › Samolepiaci štítok „CONSTRUCT“ (F) nalepte na veko batožinového priestoru vozidla na miesto podľa želania zákazníka.
- › **Miesta na nalepenie štítkov pred lepením dôkladne očistite a odmastite vhodným čističom!**

Obr. 14

- › Vyplňte záručnú a servisnú knižku a spolu s prívieskom a guľôčkovým perom ju odovzdajte zákazníkovi.

Vyskúšajte niekoľkokrát správnu funkciu mechanického zabezpečenia Construct.



SK



Механический иммобилайзер коробки переключения передач

Принадлежности должны устанавливаться в ходе квалифицированного монтажа, выполняемого специалистом. Фирма ŠKODA AUTO рекомендует привлекать к выполнению монтажа партнера по договору.

Данный комплект предназначен только для автомобилей ŠKODA Fabia (NJ) с левосторонним рулевым управлением с КПП MQ 200 - 5°, MQ 250 - 6°.

Список деталей, входящих в комплект (рис. 1)

Деталь	Количество	Позиция
Кронштейн с замком	1	A
Срывная гайка	4	B
Ключ	2	C
Уплотнительное кольцо	1	D
Наклейка на окно	2	E
Наклейка на заднюю дверь	1	F
Гарантийно-сервисная книжка, шариковая ручка, брелок	1+1	G
Карта безопасности	1	H
Инструкция по монтажу	1	J

Список специальных инструментов

Сверло удлиненное \varnothing 4,1 мм (BF 15), \varnothing 6,8 мм (BF 16)
Фреза \varnothing 27 мм (BF 2)
Хвостовик для фрезы (BF 3)
Шаблон для центрирования (Sch 26)
Пылесос

Важные указания по монтажу

Демонтаж и повторная установка отдельных деталей производится в соответствии с указаниями в руководстве по выполнению ремонта ŠKODA.

Необходимо демонтировать следующие детали:

центральную консоль,
амортизирующий элемент из пенистой резины.



Внимание! В течение всего времени выполнения монтажа необходимо следить за чистотой в автомобиле. Стружку, образующуюся во время сверления, необходимо собрать с помощью пылесоса, чтобы избежать повреждения каких-либо элементов салона автомобиля.

Процесс монтажа

Рис. 2

› Вывинтите четыре гайки крепления механизма переключения передач (см. стрелки).

RU



Рис. 3

- › Установите кронштейн с замком (А) на винты механизма переключения передач.

Рис. 4

- › Навинтите срывные гайки (В) на винты механизма переключения передач. Гайки слегка затяните – соблюдайте осторожность, чтобы не сорвать их!

Рис. 5

- › С помощью подходящего инструмента (например, клещей или ножа) снимите пластиковое кольцо с рычага переключения передач.



Указание. Перемычка должна целой и неповрежденной.

Рис. 6

- › Включите задний ход и заблокируйте рычаг переключения передач с помощью ключа (С).



Указание. Несколько раз проверьте работу механического иммобилайзера. При включении других передач ничто не должно мешать движению переключения!

Рис. 7

- › Еще раз проверьте правильность расположения кронштейна с замком и затяните все срывные гайки до срыва затяжных головок (см. детальный рисунок).

Рис. 8

- › С помощью подходящего инструмента (например, клещей или ножа) сделайте в амортизирующем элементе из пенистой резины выемку с учетом указанных на рисунке размеров. Установите амортизирующий элемент на механизм переключения передач так, чтобы сделанная выемка находилась с той же стороны, что и замок кронштейна. Тщательно выровняйте его.

Рис. 9

- › Установите на место обшивку центральной консоли.
- › Отогните внизу обшивку центральной консоли со стороны и установите шаблон для центрирования (Sch 26) (см. детальный рисунок, стрелка) на крышку элемента замка.

Рис. 10

- › Прижмите обшивку центральной консоли снаружи в области шаблона для центрирования. Так будет отмечено место для сверления отверстия под цилиндр замка.
- › Уберите шаблон для центрирования и снимите обшивку центральной консоли.

Рис. 11

- › В отмеченном месте предварительно просверлите отверстие диаметром 4,1 мм (сверло BF 15).

RU



- › Рассверлите сделанное отверстие до диаметра 6,8 мм (сверло BF 16).
- › После этого увеличьте отверстие с помощью специальной фрезы (BF 2) до диаметра 27 мм.
- › С помощью подходящего инструмента осторожно очистите обшивку с наружной ее стороны от образовавшихся заусенцев.

Рис. 12

- › Установите на место обшивку центральной консоли.
- › Правильно установите обшивку центральной консоли, тщательно выровняйте амортизирующий элемент из пенистой резины и установите на место все остальные демонтированные детали.
- › Установите уплотнительное кольцо (D) на выступающую крышку замка механического иммобилайзера и слегка прижмите его.

Рис. 13

- › Поместите наклейку (E) на стекло задней двери (в направлении средней стойки кузова) с внутренней стороны.
- › Поместите наклейку "CONSTRUCT" (F) на заднюю дверь в соответствии с пожеланием клиента.
- › **Перед приклеиванием с помощью подходящего чистящего средства тщательно очистите и обезжирьте места для приклеивания наклеек!**

Рис. 14

- › Заполните гарантийно-сервисную книжку и вместе с брелком и шариковой ручкой передайте ее клиенту.

Несколько раз проверьте безупречность работы механического иммобилайзера Construct.

RU

Mechanikus váltózár

A tartozék alkatrészeket szakszerű módon kell beszerelni. A ŠKODA AUTO azt ajánlja, hogy az alkatrészek beszerelését szerződéses partnerrel végeztesse el.

Ez a készlet csak bal kormányos, MQ 200 - 5° vagy MQ 250 - 6° váltóval felszerelt ŠKODA Fabia (NJ) járművekbe szerelhető be.

A készlet darabjegyzéke (1. ábra)

Alkatrész	Darabszám	Pozíció
Konzol zárral	1	A
Letörhető fejű anya	4	B
Kulcs	2	C
Tömítőgyűrű	1	D
Ablakra ragasztható címke	2	E
Csomagtérajtóra ragasztható címke	1	F
Jótállási és szervízfüzet, golyóstoll, kulcstartó	1+1+1	G
Biztonsági kártya	1	H
Szerelési útmutató	1	J

A célszerszámok jegyzéke

Hosszabbított fúró, \varnothing 4,1 mm (BF 15), \varnothing 6,8 mm (BF 16)
Marófej, \varnothing 27 mm (BF 2)
Szár a marófejhez (BF 3)
Központosító sablon (Sch 26)
Porszívó

Fontos szerelési utasítások

Az alkatrészeket a ŠKODA javítási segédlet utasításainak megfelelően kell kiszerezni és visszaszerelni.

A következő alkatrészeket kell kiszerezni:
középkonzol,
habgumi csillapítóelem.



Figyelem. A teljes szerelési folyamat során ügyelni kell a jármű tisztaságára. Fúrási munkák után a forgácsokat fel kell porszívózni az utastér sérülésének elkerülése érdekében.

Beszerelés

2. ábra

› Szerelje le a négy rögzítőanyát a sebességváltóról (lásd a nyilakat).

3. ábra

› Helyezze a konzolt a zárral (A) a sebességváltó csavarjaira.

HU



4. ábra

- › Csavarja a letörhető fejű anyákat (B) a sebességváltó csavarjaira. Az anyákat csak enyhén szabad meghúzni - tilos letörni!

5. ábra

- › Távolítsa el megfelelő szerszámmal (pl. fogóval vagy késsel) a műanyag gyűrűt a sebességváltó karról.



Fontos. A rudat nem szabad megsérteni.

6. ábra

- › Kapcsoljon hátrameneti sebességfokozatba, és rögzítse a sebességváltó kart a kulccsal (C).



Fontos. Többször ellenőrizni kell a mechanikus váltózár működését. A többi sebességfokozat kapcsolásakor a műveletet nem akadályozhatja semmi!

7. ábra

- › Ellenőrizze ismét a zárral ellátott konzol megfelelő elhelyezkedését, majd húzza meg szorosan a letörhető fejű anyákat, amíg a törőfejek le nem törnek (lásd a részletrajzokat).

8. ábra

- › Készítsen megfelelő szerszámmal (pl. fogóval vagy késsel) az ábra szerinti méretű kivágást a habgumi csillapítóelemből. Helyezze el úgy a csillapítóelemet a sebességváltón, hogy a kialakított kivágás a konzolzár felőli oldalon legyen. Igazítsa el gondosan a kivágást a záron.

9. ábra

- › Szerelje vissza a középkonzol-burkolatot.
- › Hajlítsa fel alulról a középkonzol-burkolatot, és helyezze a központosító sablont (Sch 26) a zárrész burkolatára (lásd a részletrajzot).

HU

10. ábra

- › Nyomja be a középkonzol-burkolatot a központosító sablonnál. Ezzel jelölhető ki a zárhengerhez szükséges furat helye.
- › Távolítsa el a központosító sablont, és szerelje le a középkonzol-burkolatot.

11. ábra

- › A megjelölt helyen készítsen 4,1 mm átmérőjű előfuratot (BF 15 fúró).
- › Az elkészített furatot tágítsa újabb fúrással 6,8 mm-es átmérőjűre (BF 16 fúró).
- › Ezután nagyobbítsa a furatot a speciális marófejjel (BF 2) 27 mm-es átmérőjűre.
- › A burkolat külső oldalát megfelelő szerszámmal tisztítsa meg óvatosan a keletkezett sorjától.

12. ábra

- › Szerelje vissza a középkonzol-burkolatot.



- › Helyezze a középkonzol-burkolatot a megfelelő helyre, igazítsa el gondosan a habgumi csillapítóelemet, és szerelje vissza az összes többi kiszerelt alkatrészt.
- › Helyezze a tömítőgyűrűt (D) a mechanikus váltózár kiálló zárburkolata köré, és enyhén nyomja rá.

13. ábra

- › Ragassza a címkéket (E) belülről a hátsó ajtók ablakaira (a B-oszlop felé).
- › Ragassza a „CONSTRUCT” címkét (F) a csomagtérajtóra, az ügyfél kívánsága szerinti helyre.
- › **A ragasztás előtt megfelelő tisztítószerrel alaposan tisztítsa meg és zsírtalanítsa a címkék felragasztására szolgáló helyeket!**

14. ábra

- › Töltse ki a jótállási és szervízfüzetet, és adja át az ügyfélnek a kulcstartóval és a golyóstollal együtt.

Ellenőrizze többször a Construct mechanikus váltózár kifogástalan működését.



HU



Sistem mecanic de blocare antifurt pentru cutii de viteze manuale

Produsele accesorii sunt destinate unui montaj profesional. ŠKODA AUTO recomandă executarea montajului de către partenerii contractuali.

Acest set este prevăzut numai pentru autovehiculele ŠKODA Fabia (NJ) în varianta cu volanul pe stânga, cu cutii de viteze manuale MQ 200 - 5°, MQ 250 - 6°.

Lista de piese a setului (fig. 1)

Piesă	Număr de bucăți	Poziție
Consolă cu zăvor	1	A
Piuliță de siguranță cu forfecare	4	B
Cheie	2	C
Inel de etanșare	1	D
Etichetă adezivă pentru geam	2	E
Etichetă adezivă pentru hayon	1	F
Caiet de garanție și service, pix, breloc	1+1+1	G
Card de securitate	1	H
Instrucțiuni de montaj	1	J

Lista sculelor speciale

Burghiu prelungit \varnothing 4,1 mm (BF 15), \varnothing 6,8 mm (BF 16)
Freză \varnothing 27 mm (BF 2)
Coadă pentru freză (BF 3)
Șablon de centrare (Sch 26)
Aspirator

Indicații de montaj importante

Demontarea și remontarea tuturor pieselor se realizează conform instrucțiunilor din ghidul de reparații ŠKODA.

Trebuie demontate următoarele piese:
Consola centrală,
piesă de amortizare din cauciuc spongios.



Atenție. Pe durata întregului proces de montaj, veți acorda atenție curățeniei în autovehicul. Așchiile care rezultă la lucrările de găurire trebuie aspirate pentru a se preveni deteriorările în spațiul interior al autovehiculului.

Procesul de montaj

Fig. 2

› Demontați patru piulițe de fixare de pe actuatorul de schimbare a vitezei -săgeți-.

RO



Fig. 3

- › Așezați consola cu zăvorul (A) pe șuruburile actuatorului de schimbare a vitezei.

Fig. 4

- › Înșurubați piulițele de siguranță cu forfecare (B) pe șuruburile actuatorului de schimbare a vitezei. Strângeți piulițele doar ușor - nu le rupeți!

Fig. 5

- › Cu o sculă adecvată (de ex. un clește sau un cuțit) îndepărtați inelul de material plastic de pe schimbătorul de viteze.



Indicație. Nervura trebuie să rămână intactă.

Fig. 6

- › Cuplați în marșarier și blocați schimbătorul de viteze cu cheia (C).



Indicație. Verificați de mai multe ori funcționarea sistemului mecanic de blocare antifurt. La cuplarea în celelalte trepte de viteză, nu este permis în niciun caz să fie incomodată mișcarea de cuplare!

Fig. 7

- › Verificați din nou așezarea corectă a consolei cu zăvor și strângeți ferm toate piulițele de siguranță cu forfecare până se rup capetele de strângere -detalii-.

Fig. 8

- › Cu o sculă adecvată (de ex. un clește sau un cuțit), executați un decupaj în piesa de amortizare din cauciuc spongios, conform dimensiunilor din figură. Poziționați piesa de amortizare pe actuatorul de schimbare a vitezei astfel încât decupajul executat să se situeze pe aceeași parte ca și zăvorul consolei. Orientați-o cu atenție.

Fig. 9

- › Montați la loc învelișul consolei centrale.
- › Îndoțiți de jos învelișul consolei centrale pe lateral și așezați șablonul de centrare (Sch 26) -detaliu săgeată- pe acoperirea piesei de zăvorăre.

Fig. 10

- › Apăsăți din exterior învelișul consolei centrale în zona șablonului de centrare. Astfel va fi marcat locul pentru executarea găurii pentru cilindru de încuiere.
- › Îndepărtați șablonul de centrare și demontați învelișul consolei centrale.

Fig. 11

- › În locul marcat executați o gaură preliminară cu un diametru de 4,1 mm (burghiu BF 15).
- › Lărgiți gaura executată, la un diametru de 6,8 mm (burghiu BF 16).
- › Ulterior lărgiți gaura cu freza specială (BF 2) la un diametru de 27 mm.
- › Dinspre partea exterioară a învelișului, curățați cu atenție bavura formată, cu o sculă adecvată.



Fig. 12

- › Montați la loc învelișul consolei centrale.
- › Aduceți învelișul consolei centrale în poziția corectă, orientați cu grijă piesa de amortizare din cauciuc spongios și montați la loc toate celelalte piese demontate.
- › Așezați inelul de etanșare (D) în jurul acoperirii ieșite în afară a zăvorului sistemului mecanic de blocare antifurt și apăsați-l ușor.

Fig. 13

- › Lipiți dinspre interior etichetele adezive (E) pe geamurile ușilor din spate (în direcția stâlpului „B”).
- › Lipiți eticheta adezivă “CONSTRUCT” (F) pe hayon, într-o zonă corespunzătoare dorinței clientului.
- › **Înainte de procesul de lipire, toate locurile în care vor fi aplicate etichetele adezive trebuie curățate temeinic cu un agent de curățare adecvat și apoi degresate!**

Fig. 14

- › Completați caietul de garanție și de service și înmânați-l clientului împreună cu brelocul și cu pixul.

Verificați de mai multe ori funcționarea impecabilă a sistemului mecanic de blocare antifurt Construct.

RO





- EN** The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 6V0 071 775/ 07.2014

